



**I** Elettropompa

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Istruzioni originali

**GB** Electric pump

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Translation of the original instructions

**F** Électropompe

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Traduction de instructions d'origine

**E** Electrobomba

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Traducción de las instrucciones originales

**GR** Ηλεκτρική αντλία

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών



**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso  
**WARNING!** Before using the machine, read and understand the safety instructions and operating instructions

**ATTENTION!** Avant d'utiliser la machine, lire et comprendre les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation

**ATENCIÓN!** Antes de utilizar la máquina, lea y comprenda las instrucciones de seguridad y funcionamiento

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας

**A**



1



2



3



4

## DESCRIZIONE MARCHI (FIG. A)

1. **ATTENZIONE!** Pericolo per la sicurezza.
2. Leggete sempre le istruzioni prima di operare e applicate le norme di sicurezza.
3. Attenzione! Pericolo di folgorazione. Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti elettriche.
4. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

## NORME DI SICUREZZA GENERALI

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di usare questo apparecchio elettrico, leggete ed applicate attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni di seguito riportate. Controllate i dati riportati sull'etichetta dati tecnici e assicuratevi che, durante la manutenzione o il controllo periodico, le parti soggette ad usura e che non sono in grado di garantire un uso corretto della pompa siano sostituite.

In caso di funzionamento anormale o danno apparente, interrompete immediatamente l'uso della pompa.

⚠ **ATTENZIONE!** Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in caso di necessità.

**ATTENZIONE!** Usare la pompa solo con un interruttore di corrente differenziale (salvavita) con una corrente di attivazione minore di 30 mA. Consultate il vostro elettricista di fiducia.

**ATTENZIONE!** Utilizzare la pompa esclusivamente con acqua con temperatura massima di 35°C. Ogni altro tipo di liquido è proibito.

È proibito aspirare acque salate o contaminate con sostanze chimiche, acque per uso umano o animale.

**ATTENZIONE!** È vietato usare la pompa se persone si trovano a contatto con l'acqua aspirata o da aspirare.

È vietato usare la pompa in piscine, laghetti, vasche

e tutti gli ambienti analoghi nel caso ci siano persone e animali a contatto con l'acqua.

**ATTENZIONE!** Prima di installare la pompa fare controllare da un elettricista che:

- L'impianto di messa a terra sia efficiente.
- L'interruttore per correnti di guasto funzioni correttamente.
- Le spine e le prese siano di tipo protetto dagli spruzzi di acqua.
- I collegamenti alla rete elettrica siano protetti da spruzzi e da trascinazioni d'acqua.
- La pompa sia installata in luogo asciutto e al riparo da possibili trascinazioni o inondazioni.
- Nel caso di utilizzo di una prolunga, la presa e la spina siano protette da spruzzi e getti d'acqua.

L'installazione deve essere eseguita a perfetta regola d'arte nel rispetto di leggi e direttive nazionali in vigore.

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere svolta da bambini.

## MARK DESCRIPTION (FIG. A)

1. **WARNING!** Safety Danger.
2. Always read the instructions before operating and applying the safety standards.
3. **Warning!** Danger of electrocution. Keep a safe distance from electrical parts.
4. Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

## GENERAL SAFETY STANDARDS

**WARNING!** Before using this electrical appliance, carefully read and observe the safety standards and operational instructions provided hereafter. Check the data shown on the technical data label and ensure that, during maintenance or periodic inspections, the parts subject to wear and that are not able to guarantee correct use of the pump are replaced.

In case of abnormal operation or apparent damage, immediately interrupt the use of the pump.

**WARNING!** Carefully keep this instruction handbook in a safe and handy place so that you can consult it when needed.

**WARNING!** Only use the pump with a circuit breaker switch (differential) with an activation current of less than 30 mA. Consult your electrician.

**WARNING!** Only use the pump with water of a maximum temperature of 35°C. All other types of liquids are prohibited.

It is forbidden to draw salt water or contaminated with chemicals, water for human or animal use.

**WARNING!** You may not use the pump if people are in contact with water intake or vacuum.

You may not use the pump in pools, ponds, tanks and all similar environments if there are people and animals in contact with water.

**WARNING!** Before installing the pump have an elec-

trician check that:

- The earthed system is efficient.
- The circuit breaker switch works correctly.
- The plugs and sockets are protected from water spray.
- The connections to the electric power supply are protected from water spray and overflow.
- The pump is to be installed in a dry place, protected from any possible overflows or floods.
- Should an extension lead be used, the socket and plug are to be protected from splashes and jets of water.

The installation must be done to perfect rule of art in accordance with national laws and directives in force.

This tool must not be used by children or anyone with reduced physical, sensorial or mental skills, or without experience or knowledge. Children must not play with this device. Cleaning and maintenance must not be performed by children.

## DESCRIPTION MARQUAGES (FIG. A)

1. ATTENTION ! Risque pour la sécurité.
2. Lisez toujours les instructions avant de procéder à toute opération ; respectez les normes de sécurité.
3. Attention! Danger de choc électrique. Gardez une distance sécuritaire de composants électriques.
4. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé des personnes ; c'est pourquoi ils doivent être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou en les remettant au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf analogue. L'élimination abusive des déchets est punie avec l'application de sanctions administratives.

## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Avant d'utiliser cet appareil électrique, lisez attentivement les instructions et les normes de sécurité indiquées ci-après et appliquez-les. Contrôlez les données reportées sur l'étiquette des données techniques. Pendant l'entretien ou le contrôle périodique, veillez à remplacer les pièces sujettes à l'usure qui ne sont plus en mesure de garantir une utilisation correcte de la pompe. En cas de fonctionnement anormal ou de dommage évident, arrêtez immédiatement l'utilisation de la pompe.

**ATTENTION !** Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin.

**ATTENTION !** Utilisez la pompe uniquement sur une installation dotée d'un disjoncteur de sécurité contre les courants de défaut (différentiel) avec sensibilité inférieure à 30 mA. Consultez votre électricien.

**ATTENTION !** La pompe doit être utilisée exclusivement avec de l'eau ayant une température maximum de 35°C. Le pompage de tout autre type de liquide est interdit.

Il est interdit de puiser de l'eau salée ou contaminés par des produits chimiques, de l'eau à usage humain ou animal.

**ATTENTION!** Vous ne pouvez pas utiliser la pompe

si les gens sont en contact avec la consommation d'eau ou sous vide.

**Vous ne pouvez pas utiliser la pompe dans les piscines, les étangs, réservoirs et tous les environnements similaires, si il ya des gens et des animaux en contact avec de l'eau.**

**ATTENTION !** Avant d'installer la pompe faites contrôler par un électricien qualifié que :

- l'installation de mise à la terre fonctionne correctement;
- le disjoncteur pour les courants de défaut fonctionne correctement;
- les fiches et les prises sont du type protégé contre les projections d'eau;
- les branchements au réseau électrique sont protégés contre les projections et les débordements d'eau.
- La pompe est installée dans un endroit sec et à l'abri des risques de débordements ou d'inondations.
- En cas d'utilisation d'une rallonge, la prise et la fiche sont protégées contre les projections d'eau.

L'installation doit être fait pour règle parfaite de l'art en conformité avec les législations et directives en vigueur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

## DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS (FIG. A)

1. ¡ATENCIÓN! Peligro para la seguridad.
2. Lea siempre las instrucciones antes de ponerse a trabajar y aplique las normas de seguridad correspondientes.
3. ¡Atención! Peligro de descarga eléctrica. Mantenga una distancia segura de los componentes eléctricos.
4. Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre, por lo que no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Llévelos a un centro de recolección adecuado o entréguelos al vendedor en caso de adquirir un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.

## NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

**¡ATENCIÓN!** Antes de emplear esta aparato eléctrico, lea detenidamente las normas de seguridad y las instrucciones que se presentan a continuación y ajústese a ellas. Controle los datos que figuran en la placa de datos técnicos y asegúrese de que durante el mantenimiento o el control periódico del equipo las partes sujetas a desgaste que no puedan garantizar el uso correcto de la bomba sean reemplazadas.

Interrumpa inmediatamente el uso de la bomba si observa alguna anomalía en su funcionamiento o algún daño aparente.

**¡ATENCIÓN!** Guarde con cuidado y al alcance de la mano estas instrucciones a fin de poder consultarlas cuando sea preciso.

**¡ATENCIÓN!** Use la bomba solo con un interruptor de seguridad para corrientes de avería (diferencial) con una corriente de activación inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.

**¡ATENCIÓN!** Utilice la bomba exclusivamente con agua a una temperatura máxima de 35 °C. Se prohíbe el uso de cualquier otro tipo de líquido.

Está prohibido sacar agua salada o contaminada con productos químicos, agua para uso humano o animal.

**ADVERTENCIA!** Usted no puede usar la bomba si la gente está en contacto con la ingesta de agua

o de vacío.

**Usted no puede usar la bomba en piscinas, estanques, tanques y todos los ambientes similares, si hay personas y animales en contacto con el agua. ¡ATENCIÓN!** Antes de instalar la bomba encargue a un electricista de comprobar que:

- La instalación de puesta a tierra sea eficiente.
- El interruptor para corrientes de avería funcione correctamente.
- Los enchufes y las tomas de corriente pertenezcan a un tipo provisto de protección contra las salpicaduras de agua.
- Las conexiones a la red eléctrica estén protegidas contra las salpicaduras y los desbordamientos de agua.
- La bomba esté instalada en un lugar seco y reparada contra los desbordamientos de agua o las inundaciones.
- En caso de utilizar un alargador, la toma y el enchufe estén protegidos contra las salpicaduras y los chorros de agua.

La instalación se debe hacer para regla perfecta de arte en conformidad con las legislaciones y directivas vigentes.

Este aparato no puede ser utilizado por niños y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y de conocimiento. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΗΝ (ΕΙΚ. Α)

1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος για την ασφάλεια.
2. Διαβάξτε πάντα τις οδηγίες πριν ενεργήσετε και εφαρμόσετε τους κανόνες ασφαλείας.
3. Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κρατάτε μια ασφαλή απόσταση από τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
4. Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει, συνεπώς, να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον πωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.

### ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά και εφαρμόστε τους κανόνες ασφαλείας και τις οδηγίες που ακολουθούν. Ελέγξτε τα τεχνικά στοιχεία της ετικέτας και βεβαιωθείτε ότι, κατά τη συντήρηση ή τον περιοδικό έλεγχο, τα μέρη που υπόκεινται σε φθορά και δεν είναι σε θέση να διασφαλίσουν σωστή χρήση της αντλίας έχουν αντικατασταθεί.

Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας ή εμφανούς βλάβης, διακόψτε άμεσα τη χρήση της αντλίας. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διατηρείστε με φροντίδα αυτές τις οδηγίες και να τις έχετε πάντα διαθέσιμες ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με ένα διακόπτη ασφαλείας για ρεύματα (διαφορικό) με ένα ρεύμα ενεργοποίησης μικρότερο των 30mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε την αντλία αποκλειστικά για νερό με μέγιστη θερμοκρασία 35°C. Απαγορεύεται οποιοσδήποτε άλλος τύπος υγρού.

Δεν επιτρέπεται η αντλούμενο νερό αλάτι ή έχουν μολυνθεί με χημικά, νερό για ανθρώπινη ή ζωική χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αντλία όταν οι άνθρωποι έρχονται σε επαφή με την

πρόσληψη νερού ή κενό.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της αντλίας σε πισίνες, λίμνες, δεξαμενές και όλα τα παρόμοια περιβάλλοντα, αν υπάρχουν άνθρωποι και τα ζώα σε επαφή με το νερό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν εγκαταστήσετε την αντλία ελέγξτε ή ζητήστε τον έλεγχο από έναν ηλεκτρολόγο αν:

- Το σύστημα γείωσης είναι αποτελεσματικό.
- Ο διακόπτης για ρεύματα βλάβης λειτουργεί σωστά.
- Τα βύσματα και οι πρίζες είναι με προστασίας από πιστοίσιμα νερού.
- Οι συνδέσεις στο ηλεκτρικό δίκτυο προστατεύονται από πιστοίσιμα και από πλημμυρίσματα νερού.
- Η αντλία να είναι εγκατεστημένη σε χώρο χωρίς υγρασία και προστατευμένη από ενδεχόμενα πλημμυρίσματα ή ξεχειλίσματα.
- Στην περίπτωση χρησιμοποίησης προέκτασης, η πρίζα και το βύσμα να προστατεύονται από πιστοίσιμα και πίδακες νερού.

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει για να τέλεια κανόνας της τέχνης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις οδηγίες σε ισχύ.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά.

